



Экономический и Социальный Совет

Distr.: Limited
10 March 2004
Russian
Original: English

Комиссия по положению женщин

Сорок восьмая сессия

1–12 марта 2004 года

Пункт 3(а) повестки дня

**Последующая деятельность по итогам четвертой
Всемирной конференции по положению женщин и
специальной сессии Генеральной Ассамблеи под
названием «Женщины в 2000 году: равенство между
мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»:
обзор положения с внедрением гендерного подхода в
деятельность организаций системы Организации
Объединенных Наций**

Андорра*, Австрия*, Бельгия*, Болгария*, Босния и Герцеговина*, бывшая югославская Республика Македония*, Венгрия*, Гватемала*, Германия, Греция* Дания, Ирландия*, Исландия*, Испания*, Италия*, Канада, Кипр*, Латвия*, Литва*, Люксембург*, Мальта*, Нидерланды, Польша*, Португалия*, Сербия и Черногория*, Словакия*, Словения*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Узбекистан*, Финляндия*, Франция*, Чешская Республика*, Чили, Швеция*, Эстония* и Япония: проект резолюции

Комиссия по положению женщин рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

Положение женщин и девочек в Афганистане

Экономический и Социальный Совет,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека¹, международными пактами о правах человека², Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания³, Конвенцией о ликвидации всех

* В соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

¹ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

² Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

³ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

форм дискриминации в отношении женщин⁴, Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин⁵, Конвенцией о правах ребенка⁶ и факультативными протоколами к ней, касающимися участия детей в вооруженных конфликтах⁷ и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁸, Пекинской декларацией⁹ и Платформой действий¹⁰, дальнейшими мерами и инициативами по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий, утвержденными Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии¹¹, принятыми гуманитарными нормами, изложенными в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года¹², и другими документами в области прав человека и международного права,

напоминая о том, что Афганистан является участником Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него¹³, Международного пакта о гражданских и политических правах², Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах², Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹⁴, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁵, Конвенции о правах ребенка¹⁶ и факультативных протоколов к ней¹⁷, Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Римского статута Международного уголовного суда¹⁸,

вновь подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы,

напоминая о важном значении осуществления резолюций Совета Безопасности 1325 (2000), касающейся женщин, мира и безопасности, и 1460 (2003), касающейся детей и вооруженных конфликтов, и в этой связи признавая итоги недавней миссии Совета Безопасности в Афганистан в период с 13 октября по 8 ноября 2003 года, которая рассмотрела, в частности, гуманитарное положение женщин и положение женщин с точки зрения прав человека,

приветствуя вступление в силу 26 января 2004 года новой Конституции после успешного завершения Конституционной Лойя джирги, на которой женщины сыграли заметную и важнейшую роль, а также приветствуя в особенности положения новой Конституции, в которых говорится, что граждане Афга

⁴ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵ См. резолюцию 48/104 Генеральной Ассамблеи.

⁶ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁷ Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

⁸ Там же, приложение II.

⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

¹⁰ Там же, приложение II.

¹¹ Резолюция S-23/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

¹³ Резолюция 260 A (III) Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁴ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁵ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁶ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁷ Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложения I и II.

¹⁸ A/CONF.183/9.

нистана, будь то мужчины или женщины, равны перед законом, и которые гарантируют права женщин на избрание в состав Национальной ассамблеи,

приветствуя также продолжающуюся приверженность Переходной администрации Афганистана полному осуществлению женщинами и девочками всех прав человека и основных свобод, возобновлению активного участия афганских женщин в политической, экономической и общественной жизни, образованию девочек, равно как и мальчиков, и возможности для женщин работать вне дома,

приветствуя далее тот факт, что кампания за возвращение детей в школы, проведенная министерством просвещения и Детским фондом Организации Объединенных Наций, прошла с большим успехом и что сейчас школы посещают 4,2 миллиона детей, одновременно признавая необходимость значительного увеличения числа девочек, зачисляемых в школы,

приветствуя включение женщин в состав Переходной администрации, Комиссии по судебной реформе, Независимой комиссии по правам человека, Комиссии по выработке проекта конституции и секретариата Конституционной Лояя джирги и подчеркивая важное значение всестороннего и эффективного участия женщин во всех процессах принятия решений, касающихся будущего Афганистана,

приветствуя также тот факт, что в подготовленной Переходной администрацией Рамочной программе национального развития нашли свое отражение потребности женщин и девочек в процессе миростроительства, реконструкции и развития, и важное значение той роли, которую они должны сыграть в данном процессе, и приветствуя в этой связи помощь, предоставляемую международным сообществом для достижения этих целей,

приветствуя далее усилия граничащих с Афганистаном стран, принявших миллионы афганских беженцев, особенно женщин и детей, и оказывающих гуманитарную помощь во многих областях, таких, как образование, здравоохранение и обеспечение другими основными видами услуг,

признавая, что, несмотря на улучшения последнего времени, женщины в Афганистане по-прежнему сталкиваются с серьезными нарушениями их прав во многих частях страны и особенно в сельских районах,

признавая также, что афганские женщины являются главными заинтересованными сторонами и носителями преобразований и что они должны иметь возможность определять свои собственные потребности, интересы и приоритеты во всех секторах общества в качестве полноправных партнеров в процессе перестройки своего общества,

настоятельно подчеркивая, что безопасные условия, характеризующиеся отсутствием насилия, дискриминации и злоупотреблений по отношению ко всем афганцам, являются существенно важными для обеспечения жизнеспособного и устойчивого процесса восстановления и реконструкции,

1. *приветствует:*

а) нынешние обязательства, взятые на себя Переходной администрацией Афганистана, по признанию, защите и поощрению всех прав человека и основных свобод и по уважению и поощрению уважения международного гуманитарного права;

б) положения новой Конституции, в которых говорится, что граждане Афганистана, будь то мужчины или женщины, равны перед законом и что от каждой провинции в среднем по стране в Волеси джиргу (нижняя палата парламента) должно быть избрано по меньшей мере две женщины, и в которых предусматривается, что половина выдвигаемых президентом кандидатур в Мешрано джиргу (верхняя палата парламента) должны быть женщинами;

с) нынешние процессы реформирования сектора безопасности, осуществляемые Переходной администрацией Афганистана при поддержке международного сообщества, включая демобилизацию, разоружение и реинтеграцию бывших комбатантов и набор новых кадров полицейских-женщин;

2. *приветствует также* доклад Генерального секретаря Комиссии по положению женщин о положении женщин и девочек в Афганистане¹⁹;

3. *настоятельно призывает* Переходную администрацию Афганистана и будущее правительство:

а) обеспечивать, чтобы положения новой Конституции выполнялись в полной мере и чтобы любые законодательные, административные и другие меры шли в поддержку полного осуществления женщинами и девочками прав человека и основных свобод, в том числе путем учета гендерных вопросов в деятельности всех министерств Переходной администрации Афганистана;

б) создать возможности для полного, равноправного и эффективного участия женщин и девочек в гражданской, культурной, экономической, политической и общественной жизни по всей стране на всех уровнях;

с) защищать право женщин и девочек на свободу передвижения, право на свободное выражение своего мнения и право на свободу ассоциации;

д) осуществить в полном объеме свои обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и подготовить первоначальный доклад, подлежащий представлению в марте 2004 года, и повышать осведомленность и расширять знания женщин и девочек и их семей относительно их прав, включая полное осуществление женщинами и девочками всех прав человека;

е) обеспечивать проведение избирательных процессов, в том числе в 2004 году, и пристальное наблюдение за ними, с тем чтобы быть уверенными в том, что женщины в состоянии регистрироваться, принимать полноценное участие и поддерживать специальные меры, которые гарантировали бы их представленность на должностях в местных, провинциальных и национальных органах управления;

ф) обеспечивать, чтобы министерство по делам женщин, афганская Независимая комиссия по правам человека и постоянные афганские судебные ор

¹⁹ E/CN.6/2004/5.

ганы располагали адекватными людскими и финансовыми ресурсами для выполнения своих мандатов и для решения гендерных вопросов в соответствии с международными стандартами;

g) продолжать предпринимать усилия для восстановления верховенства права в соответствии с международными стандартами, в том числе путем обеспечения уважения и поддержки правоохрнительными учреждениями прав человека и основных свобод, с уделением особого внимания вопросам доступа женщин к правосудию;

h) продолжать предпринимать усилия для отражения гендерной проблематики в подготовке и деятельности полиции, армии, обвинителей и судебных органов и по содействию набору афганских женщин на все должности;

i) проводить обзор и совершенствовать практику, применяемую сотрудниками правоохрнительных органов при работе с женщинами-жертвами насилия, в том числе бытового и сексуального насилия и незаконной торговли, в частности с теми женщинами, которые обвиняются в правонарушениях, основанных на традициях, или подвергаются тюремному заключению по социальным причинам;

j) активизировать усилия, в том числе посредством применения законодательных мер, по предупреждению и ликвидации насилия в отношении женщин, включая бытовое и сексуальное насилие и незаконную торговлю, в частности за счет повышения осведомленности о необходимости предупреждения и ликвидации насилия в отношении женщин с целью изменить отношения и поведение, способствующие совершению подобных преступлений;

k) обеспечивать применение учитывающих гендерную проблематику подходов при разработке и осуществлении процедур, связанных со сбором данных для проведения переписи населения и регистрации избирателей для обеспечения всеобщего избирательного права и полного участия женщин в национальных выборах в 2004 году;

l) обеспечивать равные права женщин и девочек на образование, эффективное функционирование школ по всей стране и прием женщин и девочек в учебные заведения всех уровней в безопасных условиях и поддерживать образовательные потребности тех женщин и девочек, которые в прошлом не допускались к образованию;

m) уважать равное право женщин на труд и содействовать их возвращению на работу во всех секторах и на всех уровнях афганского общества;

n) защищать равное право женщин и девочек на личную неприкосновенность и привлекать к суду лиц, ответственных за совершение актов насилия в отношении женщин и девочек;

o) продолжать демобилизацию и разоружение и способствовать реинтеграции женщин и девочек, затронутых войной, в общество и трудовую деятельность;

p) обеспечивать эффективный и равный доступ женщин и девочек — на основе равенства всех афганцев — к средствам, необходимым для защиты права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья в

соответствии с обязательствами Афганистана согласно Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах²;

q) обеспечивать равное право женщин на владение землей и другой собственностью, в частности через посредство права на наследование, и провести административные реформы и принять другие необходимые меры для предоставления женщинам такого же права, как и мужчинам, на получение кредитов, капиталов, соответствующих технологий и доступа к природным ресурсам и контролю над ним, а также доступа к рынкам и информации;

r) рассмотреть вопрос о составлении с учетом гендерных аспектов национального бюджета и всех бюджетов отраслевых министерств;

s) обеспечить хорошую представленность афганских женщин на международных конференциях и уделение надлежащего внимания в ходе предстоящей Берлинской конференции вопросам, касающимся прав женщин и девочек;

t) поддерживать меры по обеспечению полного осуществления женщинами и девочками прав человека и основных свобод и привлекать к ответственности тех, кто виновен в грубых нарушениях прав человека в прошлом, и обеспечивать проведение всесторонних расследований и привлечение виновных к суду в соответствии с международными стандартами в целях борьбы с безнаказанностью;

4. *призывает* Организацию Объединенных Наций и ее учреждения, доноров и гражданское общество, руководствуясь резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности, продолжать прилагать усилия для того, чтобы:

a) оказывать финансовую и техническую помощь, включая поддержку министерству по делам женщин и афганской Независимой комиссии по правам человека, с целью обеспечения полного осуществления женщинами и девочками прав человека и основных свобод, с тем чтобы укреплять потенциал афганских женщин по всестороннему и эффективному участию в усилиях по урегулированию конфликтов и миростроительству, равно как и в гражданской, политической, экономической, культурной и общественной жизни;

b) оказывать всестороннюю поддержку Переходной администрации Афганистана в том, что касается участия женщин в жизни общества, в частности путем оказания поддержки министерствам в деле создания их потенциала по учету гендерных вопросов в их программах;

c) поддерживать усилия по укреплению потенциала в интересах афганских женщин, с тем чтобы они могли в полной мере участвовать во всех секторах, с особым упором на обеспечение участия и представленности женщин во всех аспектах избирательного процесса в 2004 году;

d) оказывать техническую и другую соответствующую помощь, с тем чтобы судебная система имела возможность соблюдать международные стандарты в области прав человека;

5. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, международным и неправительственным организациям и донорам:

a) обеспечивать применение основанного на соблюдении прав человека подхода и последовательной политики и выделение ресурсов для учета гендер

ных факторов во всех программах и видах деятельности на основе принципов недискриминации и равенства между женщинами и мужчинами и обеспечивать, чтобы такие программы во всех секторах приносили равную пользу мужчинам и женщинам;

b) обеспечивать всестороннее и эффективное участие афганских женщин на всех этапах оказания гуманитарной помощи, восстановления, реконструкции и развития, включая планирование, разработку программ, осуществление, контроль и оценку;

c) оказывать поддержку элементам гражданского общества, активно действующим в области прав человека, и поощрять участие женщин в этой деятельности;

d) обеспечивать, чтобы весь их международный и национальный персонал, прежде чем приступить к работе, проходил подготовку по вопросам равенства мужчин и женщин, а также надлежащую подготовку по истории, культуре и традициям Афганистана и чтобы он хорошо знал международные стандарты в области прав человека и руководствовался ими;

e) включать во все мероприятия по реконструкции меры по улучшению состояния здоровья женщин, особенно путем обеспечения доступа к квалифицированному дородовому уходу, расширения доступа к квалифицированной помощи при родах, учебным программам по основам здравоохранения, информационным мероприятиям в рамках общин и неотложной акушерской помощи;

f) продолжать оказывать поддержку мерам по обеспечению занятости для женщин и учету гендерных проблем во всех социальных программах и программах в области развития и реконструкции с учетом особых потребностей вдов и женщин и девочек из числа возвращающихся беженцев и перемещенных лиц, а также женщин и девочек, живущих в сельских районах;

6. *самым настоятельным образом призывает* Генерального секретаря обеспечить немедленное заполнение важной должности старшего советника по гендерным вопросам в Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану с должным учетом необходимости обеспечения последовательности в этой работе;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за положением женщин и девочек в Афганистане и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок девятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.